

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. UL-BR 14.0216U

Página / Page 1/7

Solicitante / Applicant BARTEC GmbH
415468-001 Max-Eyth-Str. 16
97980 Bad Mergentheim
Germany

Fabricante / Manufacturer Mesmo que o solicitante / Same as applicant
415468-001

Local de Montagem / Assembly Location Não aplicável / Not applicable

Importador / Importer Não aplicável / Not applicable

Marca Comercial / Trademark Não aplicável / Not applicable

Produto Certificado / Certified Product Módulo e Botoneira Luminosa
Illuminated Indicator Module and Illuminated Push-Button Module

Modelo / Model 07-33**-****/****
Ver Descrição do Produto / See Product Description

Lote ou Número de Série / Lot or Serial Number Não aplicável / Not applicable

Marcação / Marking Ex d e IIC Gb
Ex d e I Mb

Normas Aplicáveis / Applicable Standards ABNT NBR IEC 60079-0:2008 + Errata 1:2011
ABNT NBR IEC 60079-1:2009 + Errata 1:2011
ABNT NBR IEC 60079-7:2008 + Errata 1:2010

Programa de certificação ou Portaria / Certification Program or Decree Portaria no. 179, de 18 de maio de 2010 do INMETRO.
INMETRO Portaria 179 as of May 18, 2010

Concessão Para / Concession for Ostentar o Selo de Identificação da Conformidade do Sistema Brasileiro de Avaliação da Conformidade (SBAC) sobre o(s) produto(s) relacionado(s) neste certificado.
Bearing the Conformity Identification Seal of the Brazilian System of Conformity (SBAC) on the product covered by this certificate.

Emissão / Date of issue 12 de maio de 2014 / May 12, 2014

Revisão / Revision date -

Validade / Expire date 11 de maio de 2017 / May 11, 2017

Carlos R. Zoboli
Gerente de Certificações / Certification Manager

UL do Brasil Certificações, organismo acreditado pela Coordenação Geral de Acreditação do INMETRO – CGCRE, segundo o registro No.: OCP-0029 confirma que o produto está em conformidade com a(s) Norma(s) e programas ou Portarias acima descritas.
UL do Brasil Certificações, Certification Body accredited by Coordenação Geral de Acreditação do INMETRO - CGCRE according to the register No.: OCP-0029 confirms that the product is in compliance with the standards and certification Program or Decree above mentioned.



Organismo de Certificação / Certification Body

UL do Brasil Certificações
Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Página / Page **2/7**

MODELO DE CERTIFICAÇÃO / CERTIFICATION MODEL:

- Modelo com Avaliação do Sistema de Gestão da Qualidade do Processo de Produção do Produto e Ensaio no Produto
Quality Management System Evaluation of the Product Production Process and Product Test Model
- Modelo Ensaio de Lote
Lot Test Model
- Modelo Situações Especiais para Produtos Importados
Special Situations for Imported Products Model

CERTIFICADO DE ORIGEM EMITIDO NO EXTERIOR / ORIGINAL CERTIFICATE ISSUED ABROAD:

IECEX PTB 10.0014U issue 1, emitido em 17 de janeiro de 2011 / *issued in January 17, 2011.*

LABORATÓRIO DE ENSAIOS / TESTING LABORATORY:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB)
Bundesallee 100, 38116 – Braunschweig - Germany

DESCRIÇÃO DO PRODUTO / PRODUCT DESCRIPTION:

O Módulo Luminoso modelo 07-335*-****/**** é um componente que sinaliza o estado de comando por meio de acendimento e apagamento de um sinal luminoso. O elemento emissor de luz está disponível em diversas cores.
The illuminated indicator module type 07-335-****/**** is a built-in appliance and serves as signal lamp. The luminescent element is available in a variety of signal colours.*

A Botãoeira Luminosa modelo 07-336*-****/***** é um componente de chaveamento que possui indicação luminosa que varia de acordo com o estado funcional. A conexão dos cabos é realizada através de terminais integrados.
The illumined push button module type 07-336-****/***** is an illuminated indicator with the function of a control switch. The connection is via the integrated terminals.*

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev10.0

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Página / Page **3/7**

Nomenclatura
Nomenclature

Módulo Luminoso <i>Illuminated indicator module</i>	Modelo <i>Type</i>	07	-	3	3	5	*	-	1	1	*	0	/	****
Código Numérico <i>Code Number</i>	Variável <i>Variable</i>	1	-	2	3	4	5	-	6	7	8	9	-	10
1	Programa <i>Program</i>	07 = código numérico comum / <i>common code number</i>												
2,3	Setor <i>Product sector</i>	33 = código para modulo luminoso / <i>code for control and indication module</i>												
4	Função <i>Function</i>	5 = indicador luminoso / <i>illuminated indicator</i>												
5	Montagem <i>Fixture</i>	1 = inferior / <i>bottom</i> 3 = frontal / <i>front</i>												
6	Conexão <i>Connection</i>	1 = terminais / <i>terminals</i> 4 = terminais 15° / <i>terminals 15°</i>												
7	Especificação <i>Type</i>	1 = CA/AC 12 a/to 250 V, CC/DC 12 a/to 60 V												
8	Cor do LED <i>LED color</i>	1 = vermelho / <i>red</i> 2 = verde / <i>green</i> 3 = amarelo / <i>yellow</i> 4 = branco / <i>white</i> 5 = azul / <i>blue</i>												
9, 10	Variáveis sem influência no tipo de proteção <i>Variants without influence on explosion protection</i>													

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5° andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev10.0

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Página / Page **4/7**

Botão Luminoso <i>Illuminated push button</i>		Modelo <i>Type</i>	07	-	3	3	6	*	-	1	*	*	0	/	****
Código Numérico <i>Code Number</i>	Variável <i>Variable</i>		1	-	2	3	4	5	-	6	7	8	9	-	10
1	Programa <i>Program</i>	07 = código numérico comum / <i>common code number</i>													
2,3	Setor <i>Product sector</i>	33 = código para módulo luminoso / <i>code for control and indication module</i>													
4	Função <i>Function</i>	6 = botão luminoso / <i>illuminated push button</i>													
5	Montagem <i>Fixture</i>	1 = inferior / <i>bottom</i> 3 = frontal / <i>front</i>													
6	Conexão <i>Connection</i>	1 = terminais / <i>terminals</i> 4 = terminais 15° / <i>terminals 15°</i>													
7	Chaveamento <i>Switch</i>	7 = CA/AC 12 a/to 250 V, CC/DC 12 a/to 60 V, 1 NC 8 = CA/AC 12 a/to 250 V, CC/DC 12 a/to 60 V, 1 NO													
8	Cor do LED <i>LED color</i>	1 = vermelho / <i>red</i> 2 = verde / <i>green</i> 3 = amarelo / <i>yellow</i> 4 = branco / <i>white</i> 5 = azul / <i>blue</i>													
9, 10	Variáveis sem influência no tipo de proteção <i>Variants without influence on explosion protection</i>														

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5° andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev10.0

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Página / Page **5/7**

CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS / ELECTRICAL DATA:

Indicador luminoso modelo 07-335*-****/**** Illuminate indicator module type 07-335*-****/****	
Tensão nominal de isolamento <i>Rated voltage</i>	Até / Up to 300 V
Tensão nominal de operação <i>Rated operating voltage</i>	12 V a/to 250 V CA/AC 12 V a/to 60 V DC/CC
Tolerância <i>With tolerance range</i>	10 %
Frequência <i>Rated frequency</i>	50/60 Hz CA/AC
Diâmetro do condutor <i>Conductor size</i>	Max. 2,5 mm ²

Indicador luminoso modelo 07-336*-****/**** Illuminate indicator module type 07-336*-****/****	
Tensão nominal de isolamento <i>Rated voltage</i>	Até / Up to 300 V
Tensão nominal de operação <i>Rated operating voltage</i>	12 V a/to 250 V CA/AC 12 V a/to 60 V DC/CC
Categoria de utilização <i>Utilization category</i>	DC-13; 24 V, 0,25 A AC-15; 230 V, 1 A
Contatos <i>Contacts</i>	1 NC ou/or 1 NO
Diâmetro do condutor <i>Conductor size</i>	Max. 2,5 mm ²

Valores nominais diferentes dos mencionados acima são permitidos desde que a capacidade de abertura e fechamento esteja de acordo com os requisitos das regulações aplicáveis, e que estes mesmo valores tenham sido determinados pelo fabricante em função do modo de operação, categoria de utilização, etc.

Rated values differing from those stated above are permissible provided that the making and breaking capacity comply with the relevant regulations and such values have been specified by the manufacturer dependent on operating mode, utilization category etc.

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev10.0

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Página / Page **6/7**

Temperatura Ambiente <i>Ambient Temperature Range</i>	
- 55 °C ≤ T _a ≤ + 50 °C	12 V a/to 250 V CA/AC 12 V a/to 60 V DC/CC
- 55 °C ≤ T _a ≤ + 60 °C	12 V a/to 24 V CA/AC, DC/CC

Os componentes cobertos por este certificado podem ser utilizados em atmosferas que requerem uma classe de temperatura T6. O invólucro à prova de explosão foi projetado para utilização em uma temperatura máxima de operação de + 85 °C.
Both modules can be used in temperature class T6 atmospheres. The flameproof enclosure is designed for a maximum operating temperature of + 85 °C.

CONDIÇÕES ESPECIAIS DE UTILIZAÇÃO SEGURA / SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE USE:

Ambos os componentes cobertos por este certificado devem ser instalados em invólucros que atendam aos requisitos de um tipo de proteção conforme especificados na norma ABNT NBR IEC 60079-0.

The illuminated indicator module and the illuminated push button module are to be installed in an enclosure which meets the requirements of a recognized type of protection as specified in ABNT NBR IEC 60079-0.

Quando os componentes cobertos por este certificado forem instalados em um invólucro com tipo de proteção Segurança Aumentada "Ex e", as distâncias de escoamento e distancias de isolação, devem estar de acordo com os requisitos da norma ABNT NBR IEC 60079-7.

When the illuminated indicator module and the illuminated push button module installed in an enclosure of the type of protection Increased Safety "Ex e" in compliance with clearances and creepage distances according ABNT NBR IEC 60079-7.

ENSAIOS DE ROTINA / ROUTINE TESTS:

Não aplicável / *Not applicable*

OBSERVAÇÕES / OBSERVATIONS:

1. A validade deste Certificado está condicionada à realização das avaliações de manutenção e tratamento de possíveis não conformidades de acordo com as orientações da UL do Brasil Certificações e previstas nos procedimentos específicos.

The validation of this certificate depends on the surveillance inspections conduction and possible non-conformity treatment, according to UL do Brasil Certificações information and specific procedures.

2. Este certificado aplica-se aos equipamentos (produtos) idênticos ao protótipo avaliado e certificado, manufaturados na(s) unidade(s) fabril(is) mencionada(s) neste certificado.

This certificate applies to the products that are identical to the prototype investigated, certified and manufactured at the production site(s) mentioned in this certificate.

3. Qualquer alteração no produto, incluindo a marcação, invalidará o presente certificado, salvo se o solicitante informar por escrito à UL do Brasil Certificações sobre esta modificação, a qual procederá à avaliação e decidirá quanto à continuidade da validade do certificado.

Any changes made on the product, including marking, will invalidate this certificate unless UL do Brasil Certificações is notified, in written, about the desired change, who will conduct an analyzes and will decide over the continuity of the certificate validity.

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev10.0

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Página / Page **7/7**

4. Os equipamentos devem ser instalados em atendimento às Normas pertinentes em Instalações Elétricas em Atmosferas Explosivas, ABNT NBR IEC 60079-14.
The equipment shall be installed according to the relevant Standards in Electrical Installation for Explosive Atmospheres, ABNT NBR IEC 60079-14.
5. As atividades de instalação, inspeção, manutenção, reparo, revisão e recuperação dos equipamentos são de responsabilidade dos usuários e devem ser executadas de acordo com os requisitos das normas técnicas vigentes e com as recomendações do fabricante.
The installation, inspection, maintenance, repair, review and rebuild equipment activities are responsibility of the end user and must be performed in accordance with the requirements of the standards and manufacturer's recommendation.

RELATÓRIO DE AVALIAÇÃO, LISTA DE DOCUMENTOS DE CERTIFICAÇÃO* E HISTÓRICO DE REVISÕES / EVALUATION REPORT, CERTIFICATION DOCUMENTATION LIST* AND REVISION HISTORY:

Data de emissão <i>Issue Date</i>	Descrição da revisão <i>Description of revision</i>	Número do projeto <i>Project number</i>	Número da Revisão <i>Revision Number</i>
12 de maio de 2014 / <i>May 12, 2014</i>	Emissão inicial <i>Initial issue</i>	4786333744.2.1	0
A última revisão substitui e cancela as anteriores <i>The last revision cancel and substitutes the previous ones</i>			
* A lista de documentos de certificação encontra-se na documentação confidencial do projeto de referência. <i>* The certification documentation list is provided on the confidential documentation of the reference project.</i>			

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev10.0